

---

## Join Us Online



<https://us02web.zoom.us/j/7985312071>

Call Numbers:

1 647 558 0588 / 1 647 374 4685

Outside Toronto Find Your Number: <https://us02web.zoom.us/j/7985312071>

---

### インスピレーションの言葉 *Words of Inspiration*

“Those who are living upon the earth when the intercession of Christ shall cease in the sanctuary above are to stand in the sight of a holy God without a mediator. Their robes must be spotless, their characters must be purified from sin by the blood of sprinkling. Through the grace of God and their own diligent effort they must be conquerors in the battle with evil. While the investigative judgment is going forward in heaven, while the sins of penitent believers are being removed from the sanctuary, there is to be a special work of purification, of putting away of sin, among God's people upon earth. This work is more clearly presented in the messages of Revelation 14.” - *The Great Controversy*, 425.1



## Welcome to the Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church



*August 16, 2025*

19 Mortimer Ave, Toronto, ON. M4K 1Z9

Telephone: (416) 425-8005

Website: [www.torontojapanesechurch.com](http://www.torontojapanesechurch.com)

Email: [tjsdac@gmail.com](mailto:tjsdac@gmail.com)

Pastor. Harutsugu Ogawa. Telephone: (647) 234-0618

Email: [hogawa@adventistontario.org](mailto:hogawa@adventistontario.org)

## Welcome / 歓迎

*We would like to extend a warm welcome to you at our church. It is our prayer that you will receive God's blessing through the Sabbath services.*

皆様のおいでを心より歓迎申し上げます。神様の御守りが  
皆様の上に豊かにありますようにお祈りいたします。

## Mission Statement / 伝道宣言文

*The Toronto Japanese Seventh-day Adventist Church is a fellowship of worshipping, caring Christians and committed followers of Christ, who, led by the Holy Spirit, seek to mature in Christ by reaching out to the community and to the world with special attention to our Japanese community.*

トロント日系セブンスデー・アドベンチスト教会は、神を拝し、人を愛し、  
キリストに従い、聖霊の導きのもとにキリストにある成熟を求め、  
日系社会伝道に重点をおきつつ、近隣と世界に向かって  
救いの手を差し伸べることに献身する共同体である。

## Thank You for Those Leading Today's Services

<b>Deacon Welcome:</b>	<b>執事受付</b>	Alan Okamura
<b>Deaconess:</b>	<b>女性執事</b>	Senen Capinpin
<b>Ushers:</b>	<b>案内係</b>	C. Croughan, D. Idolor,
<b>Sabbath School Remarks:</b>	<b>校長挨拶</b>	Senen Capinpin
<b>Sabbath School Facilitators</b>	<b>SS 教師</b>	Lilly (ENG), Wellington (ON) Nao (JPN)
<b>Worship Preacher</b>	<b>説教者</b>	Pastor Ogawa
<b>Elder:</b>	<b>長老</b>	Lilly Shibata-Salley
<b>Interpreter:</b>	<b>通訳者</b>	N/A
<b>Pulpit:</b>	<b>登壇係</b>	Peter Teelahk
<b>Pianist:</b>	<b>ピアニスト</b>	Alan Okamura
<b>Song Service:</b>	<b>賛美歌の時間</b>	Lilly, Dorcas Babatid & Mayuko Yoshikawa

## Code of Conduct / 行動規範

*As we are publicly open for many people, we ask that everyone strive to share this place of reverence with love and respect for everyone.*

*This code of behaviour should not only be seen as an important safeguarding measure but should also be about modelling positive patterns of Christian behaviour.*

- 1. Respect, love, and treat people of every position, status, race, ethnicity, gender, age, or ability with integrity and truthfulness.*
- 2. Promote a welcoming and respectful environment where all persons are treated with dignity and value, and where any form of abuse (whether in person or electronically by email, text, social media, etc.), bullying, threatening, or harassment is neither tolerated nor allowed to take place.*
- 3. Physical Contact: Remember that not all children and adults will receive or express friendship in the same way. Don't assume someone wants to be touched and consider culture. Avoid any inappropriate physical contact that leaves someone feeling uncomfortable such as hugging too long and tightly, kissing, touching, etc., without permission. If you are not sure, always ask first. This is a reportable issue.*

私たちの教会は、多くの人々にとって公に開かれた場所ですので、すべての人に愛と敬意をもって、この敬虔な場所を共有できるようお願いいたします。この行動規範は、重要な保護措置としてみなされるだけでなく、クリスチャンの積極的な行動を模範とするものでなければなりません。

- あらゆる立場、地位、人種、民族、性別、年齢、能力の人々を尊重し、愛し、誠実に接しましょう。
- すべての人が尊厳と価値を持って扱われ、いかなる形の虐待、いじめ、脅迫、ハラスメントも許さない、歓迎され、尊重される環境を形作りましょう。
- 身体的接触: すべての子どもや大人が同じように友情を受け取ったり、表現したりするわけではないことを忘れないで下さい。相手が触れられることを望んでいると思ひ込まず、文化を考慮しましょう。長く強く抱きしめる、キスをする、勝手に触るなど、相手に不快感を与えるような不適切な身体的接触は避けましょう。確信が持てない場合は、必ず最初に尋ねてください。これは報告義務のある問題だからです。

## 8月23日の担当 / Assignments for August 23

安息日学校 Sabbath School	安息日礼拝 Worship
<b>Pianist:</b> Lilly Shibata Salley	<b>Elder:</b> Lilly Shibata-Salley
<b>Prayer:</b>	<b>Pianist:</b> Nan Okamura
<b>Remarks:</b>	<b>Offering:</b> Ontario Advance
<b>Teachers:</b> Lilly (JOINT), Tomoko (JPN),	<b>Preacher</b> Pastor Ogawa
<b>Ushers:</b> R. Idolor, B. Gozo	<b>Pulpit</b> Jasper Mercado
<b>Welcome:</b> Arvi Teelahk	<b>Deaconess</b> Senen Capinpin

## 8/9のSS・礼拝出席者 8/9 SS・Worship Attendees

		Church	Online	Total
Sabbath School	安息日学校	23	3	26
Worship	安息日礼拝	43	8	51

## 定期集会 Weekly Activities

毎水曜日午前7時・午後7時:	オンライン祈禱会
第一第三木曜日午後3時:	Momiji・シニアミーティング
毎金曜日午後8時:	オンライン青少年聖書の学び
毎土曜日午前9時30分:	安息日学校・礼拝
毎土曜日午後2時:	オンライン祈禱会
毎土曜日午後4時:	オンライン預言の学び(英語)

Wednesdays at 7:00 am & pm:	Prayer Meeting Online
First and third Thursdays at 3:00 pm:	Momiji Senior Meeting
Fridays at 8:00 pm:	Youth Bible Study Online
Saturdays at 9:30 am:	Sabbath School & Worship
Saturdays After Worship Service	Quick In-Person Prayer Meeting
Saturdays at 1:00 pm:	Potluck and Lunch & Learn
Saturdays at 2:00 pm:	In-Person and Online Prayer Meet
Saturdays at 2:30 pm:	Chorus Practice – All Welcome
Upon Request:	In-Person & Online Baptism Prep Bible Study

## 教会発表 Church Announcements

### 8月16日 / Saturday August 16<sup>th</sup>

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>The English and Japanese worship services will be held separately.</li> <li>At 9:30 a.m., English Sabbath School will take place in the fellowship hall downstairs</li> <li>At 11:10 a.m., church announcements will be made in the Chapel followed by English worship service</li> <li>1:00 pm Potluck lunch and Lunch and Learn in the Fellowship Hall in the basement</li> <li>2:30 PM Choir Practice.</li> <li>6:00 PM AY at Peter &amp; Patricia's: 649A Warden Ave Unit #17, 3rd floor (416 797 5523)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>① 本日は、日本語と英語の安息日礼拝は分かれて行われます。</li> <li>② 日本語の安息日礼拝は10時からの開始となります。</li> <li>③ 午前11時10分に礼拝堂で教会のアナウンスが行われ、続いて地下の集会所で日本語の安息日学校が行われます。</li> <li>④ 礼拝後、昼食と英語による聖書の学びの時間が予定されています。</li> <li>⑤ 午後2時30分 合唱練習があります。</li> <li>⑥ 午後6時からピーターとパトリシアの家でAYプログラムが予定されています。</li> </ol> |
|---|---|

### 8月17日 / Tuesday August 17<sup>th</sup>

- |  |  |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>The church picnic will be held on August 17th.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>① 教会ピクニックが8月17日予定されています。</li> </ol> |
|--|--|

### 8月23日 / Tuesday August 23<sup>rd</sup>

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>Shelter Run</li> <li>Church Board Meeting</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>① ホームレスに食料を配給する</li> <li>② 教会理事会</li> </ol> |
|---|--|

## 新しい祈りのリクエスト New Prayer Requests

(See all prayer requests and details on our website)

Name	Prayer
AY Vespers	For an inspirational gathering for Patricia's sister and husband
Church Picnic	For wonderful weather and the area to be available again
Choir/Youth Prep	Preparation for Bramalea Concert

## 安息日学校 *Sabbath School*

9:30 am - 11:00 am

Opening Hymn 開校讃美	聖歌 589 / E 625
Opening Prayer 開校の祈り	Senen Capinpin
Mission Spotlight 伝道地便り	N/A
Welcome Remarks 校長挨拶	Senen Capinpin
Lesson Study 聖書研究	Lilly (ENG), Wellington (ON), Nao (JPN),
Closing Prayer 閉会の祈り	Teachers please pray for your classes
Announcements 教会発表	Pastor Ogawa
Song Service 賛美歌の時間	Lilly Shibata-Salley / Dorcas Babatid

## 安息日礼拝 *Sabbath Worship Service*

11:10 am - 12:30 pm

Prelude 前奏		Alan Okamura
Doxology 頌栄 讃美	J 539 (1) / E695 (1)	Congregation
Opening Prayer 祈禱		Pastor Ogawa
Scripture Reading 聖書	Malachi 3:2,3	Peter Teelahk
Hymn 讃美歌	Hymnal 1	Congregation
Pastoral Prayer 牧会祈禱		Lilly Shibata-Salley
Offering 献金	Local Church Budget	Peter Teelahk
Children's Story 子供の話		Video
Sermon 説教	<b>Refiner's fire</b>	Pastor Ogawa
Hymn 讃美歌	Hymnal 303	Congregation
Benediction 祝福		Pastor Ogawa
Praise 讃美	"Jesus is coming again"	Congregation
Postlude 後奏		Alan Okamura

## 聖書朗読 *Scripture Reading*

**Malachi 3:2,3** “But who can endure the day of His coming? And who can stand when He appears? For He is like a refiner’s fire And like launderers’ soap. He will sit as a refiner and a purifier of silver; He will purify the sons of Levi, And purge them as gold and silver, That they may offer to the Lord An offering in righteousness.’

## 献金 *Offering*

**Guests:** Please do not feel obligated to give.

## 讃美 *Praise*

つのぶえを吹き鳴らせ	Jesus Is Coming Again! (#213)
つのぶえを吹き鳴らせ 主イエスは来たもう ほめ歌え声高く 主イエスは来たもう われらの主イエスは ふたたび来たもう	Lift up the trumpet, and loud let it ring: Jesus is coming again! Cheer up, ye pilgrims, be joyful and sing! Jesus is coming again!